

Gregory Corso

## BOTTICELLI „TAVASZ”-A

Jele sincs a tavasznak!

Firenzei örök

jeges harangtornyokban

egy jelre várnak —

Lorenzo álma hogy kékmadarakat ébreszt

Ariosto szopja az ujját.

Michelangelo ágyában felül

... felébreszti a változás hiánya.

Bársony csuklyáját hátralöki Dante,

mély és bús a szeme.

Dán dogja sír.

Jele sincs a tavasznak!

Rémes szobáját rója Leonardo

... holt-kemény hóba pimaszul kipillant.

Raffaello meleg fürdőbe lép

... hosszú selyemhaja száraz

mert nem süti nap.

Aretino a milánói tavaszra emlékszik; anyja

édes milánói dombokon alszik éppen.

Jele sincs a tavasznak! Nincs jele!

De műterme ajtaját Botticelli kinyitja.

## PARK

Ebben a parkban

a gyerekek olaszul beszélnek

s a meztelen szobrokat

észre sem veszik

mint azok a gyerekek

kik egy másik parkban franciául beszéltek

s vicceket faragtak Herculesre.

De mit lát minden parkban minden gyerek

— guruló golyókat, naplopókat.

A park örült!

Öreg ember uzsonnázik órákon át!

Öt apáca: kém!

Fát rajzolok  
hátulról gyerekek lesik  
és zokon sem veszik  
a démont kit a lomb közé dugok.

Belép az első részeg  
övé a legnaposabb hely.

Egy hét múlva  
Másik hét és tavasz.  
Nem hinném hogy több levél segít e fákon.  
De nem bánnák ha több volna a napfény.  
A padokat alkalmasint befestik.

A park nyugodt!  
Hol vannak az apácák?  
Az öreg ember még mindig uzsonnázik.  
Istenem! Az anyák otthagyták kocsijaikat.  
De jártam örültebb parkokban is.

A Central Park örült volt; a Prospect Park még örültebb.  
Ó, Washington-téri Park: bajszos sakkozók  
Férfi teknősbékához ragasztószalagozott babával  
Pórázon pudlik afgán agár dán dog vécére tartó sziámi

A mindenséget negédes taglejtéssel kifejező kábitószeresek macskák  
sétánya

Költők festők piások zsebesek csövesek feketék  
körben ülnek  
s a bugyitlan lányokra föltekintenek.

Ő már nem uzsonnázik.  
Én már nem rajzolom a fát.  
De mikor szállingóznak vissza az anyák?

Bronx Park, állatok kertje!  
A pingvinek: a császár és király-pingvin  
az örvös nyaku Humboldt-pingvinek  
és a komodói gyík!

Úgy vélem, Párizsban töltöm a tavaszt megint.  
A temetők mint a parkok. Még jobbak is.  
Persze a párizsi temető (a nagy)  
nem olyan kellemes mint a charlestoni,  
nem olyan nyugodt és nincs annyi fája.  
De a temetőben legalább nem bukkansz  
örök uzsonnájukat majszoló öregekre  
babakocsijukat otthagyo anyákra.

Az Isten parkjában nincsenek gyerekek.

## SZAJNÁBÓL KIHALÁSZOTT HOLTTEST

Sodródik a Szajján tova  
Az FLN utolsó áldozata  
Puha arab, zöldes színben  
„Sok időt töltött a vízben”  
Most húzzák ki, a hajóornál  
Kötéllel a derekán ugrál  
Mint nedves spongya szökdel fröcsköl  
Bár holt úgy érzed mindjárt rádtör

Allenre s Peterre néztem — nem is annyira  
A siralmas áldozat volt döbbenetük oka  
Hanem egy üvegtetős nagy turista-csónak  
Mely megállt hogy megmutassa őt az utasoknak  
Kiket imént még az Eiffel s Notre Dame üditett  
— Pár percnyi békés fotó-szünet

## AZ UTOLSÓ GENGSZTER

Az ablaknál várva  
Chicago halott szeszcsempészeibe burkolt lábbal  
az utolsó gengszter én vagyok, biztonságban végre,  
golyóbiztos ablaknál várva.

Lenézek az utcára, ismerem  
a két bérgyilkost — St. Louisiak.  
Öregedésük tanuja voltam  
... ahogy berozdáltak csúzos kezükben a puskák.

## 25 ÉVES VAGYOK

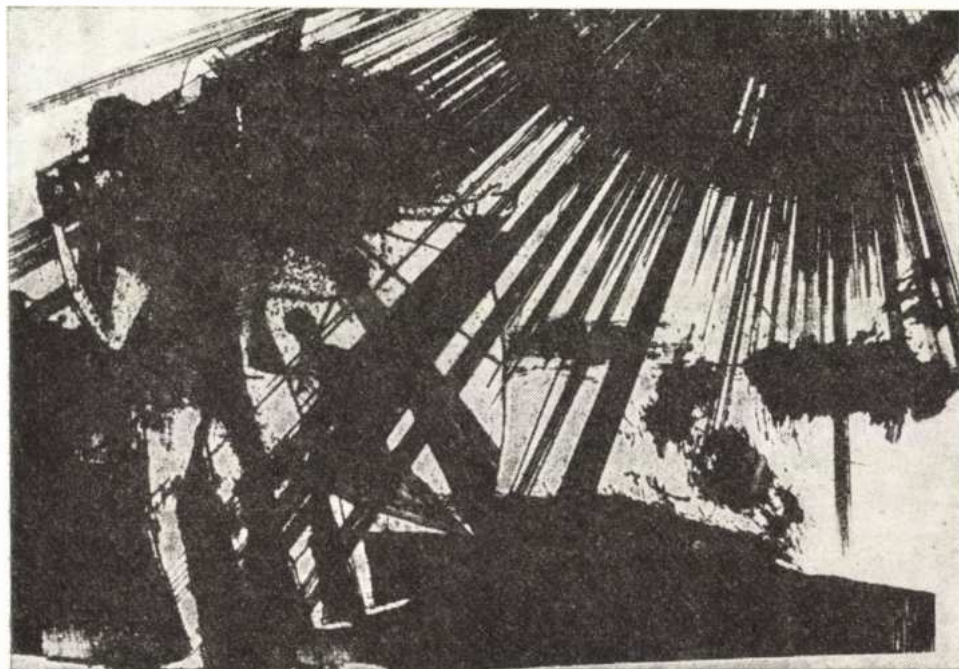
Rajongva bomolva Shelley-ért  
Rimbaud-ért Chattertonért  
ifjuságom nyamvadt hadovája  
fültől fülig hatolt:  
GYÜLÖLÖM A VÉN POÉTÁKAT!  
Különösképpen a visszatáncolókat

kik más poétákkal értekeznek  
kik szétsusogják ifjúságukat  
mondván: — mi mindent csináltam akkor  
nem most hanem akkor  
csakis akkor —

Hogy csitítgatná szavam az aggkor  
rokkantjait: — Barátotok vagyok  
de azzá lesztek általam ismét  
akik voltatok egykor —

Majd éjjel otthonuk meghitt melegében  
mentetetődző nyelvüket kitepném  
s ellopnam verseiket.

EÖRSI ISTVÁN fordításai



Kondor Béla: Sugárzás. Blake illusztráció